

Table of Contents

hai loại chu kỳ chung, và dính dáng đến chính bản chất của Ngã và của phi ngã. Sự tương tác của cả hai do sự trợ giúp của thể trí, tạo ra điều mà chúng ta gọi là hoàn cảnh hay môi trường.

to two general types of cycles, and is involved in the very nature of the Self and of the not-self. The interplay of the two by the aid of mind produces that which we call environment or circumstance.

Định luật phổ biến, vốn tạo ra hiệu quả theo chu kỳ, là Định Luật Hút và Đẩy, trong đó định luật phụ là Định Luật Chu kỳ và Định Luật Tái Sinh. Sự tiến hoá theo chu kỳ hoàn toàn là kết quả của hoạt động vật chất, và của Ý Chí hay Tinh Thần. Nó được tạo ra bởi sự tương tác của vật chất linh hoạt và Tinh Thần un đúc (moulding). Mỗi hình tướng đều ẩn giấu một Sự Sống. Mỗi sự sống luôn luôn vươn đuổi theo sự sống tương tự tiềm tàng trong các hình tướng khác. Khi Tinh Thần và vật chất ngân lên cùng một nốt, sự tiến hoá sẽ kết thúc. Khi nốt được ngân lên bởi hình tướng mạnh hơn nốt của Tinh Thần, chúng ta có sự thu hút giữa *các hình tướng*. Khi nốt được ngân lên bởi Tinh Thần mạnh hơn nốt của vật chất và hình tướng, chúng ta có Tinh Thần đang đẩy lui hình tướng. Nơi đây, chúng ta có cơ sở cho chiến trường của sự sống và vô số các giai đoạn trung gian của nó, vốn có thể được diễn tả như sau :

The general law, which produces cyclic effect, is the Law of Attraction and Repulsion, of which the subsidiary law is the Law of Periodicity, and of Rebirth. Cyclic evolution is entirely the result of the activity of matter, and of the Will or Spirit. It is produced by the interaction of active matter and moulding Spirit. Every form holds hid a Life. Every life constantly reaches out after the similar life latent in other forms. When Spirit and matter sound the same note evolution will cease. When the note sounded by the form is stronger than that of Spirit, we have attraction between *forms*. When the note sounded by Spirit is stronger than that of matter and form, we have Spirit repelling form. Here we have the basis for the battlefield of life, and its myriads of intermediate stages, which might be expressed as follows:

- a. Giai đoạn thống trị của nốt hình tướng là giai đoạn tiến hoá hướng hạ.
- a. The period of the domination of the form note is that of involution.
- b. Giai đoạn mà Tinh Thần xô đẩy hình hài là giai đoạn của bãi chiến trường ở 3 cõi thấp.
- b. The period of the repulsion of form by Spirit is that of the battlefield of the three worlds.
- c. Giai đoạn thu hút giữa Tinh Thần và Tinh Thần, và sự triệt thoái sau đó ra khỏi hình tướng là giai đoạn của Thánh Đạo.
- c. The period of the attraction of Spirit and Spirit, and the consequent withdrawal from form is that of the Path.
- d. Giai đoạn thống trị của nốt Tinh thần là giai đoạn của các cõi tiến hoá cao.
- d. The period of domination of the note of Spirit is that of the higher planes of evolution.

Tất cả những gì xảy ra trong các chu kỳ thế giới có thể được cho là do sự đồng bộ, hay do sự thiếu đồng bộ của các nốt. Như vậy, chúng ta có việc tạo ra sự hài hoà; trước tiên, nốt căn bản của vật chất, kể đến nốt của Tinh Thần từ từ tìm cách vượt qua nốt thấp và chiếm lấy sự chú ý,

To the synchronisation of the notes, or to the lack of synchronisation, may be attributed all that occurs in the world cycles. Thus we have the production of harmony; first, the basic note of matter, then the note of Spirit gradually overcoming the lower note and usurping attention